

Date : August 1st, 2022

التاريخ : 01 اغسطس 2022 ميلادي

إعلان عن تأهيل مسبق

لعطاء "إستكمال بناء ورشة قسم الانشاءات وقسم الصيانة بحقل السماح"

ANNOUNCEMENT FOR PREQUALIFICATION
FOR THE TENDER"COMPLETION OF THE CONSTRUCTION OF NEW BUILDING TO HOUSE
CONSTRUCTION/ FABRICATION WORKSHOP AND A/C MAINTENANCE WORKSHOP AT SAMAH OIL-FIELD"

Waha Oil Company intends to conduct a pre-qualification of specialized companies licensed to design & construct buildings with steel structures (e.g. hangers, workshops, etc.), who has the ability, efficiency, previous successful experiences in the field of construction of buildings with steel structures for the purpose of utilizing its services to complete the construction of a workshop for Construction and Maintenance Department in Samah oil-Field, which is a building designed and executed (partially) of concrete foundations, a metal structure, and walls made of insulating panels (sandwich) and concrete blocks. The building contains a mezzanine floor, and is equipped with two overhead (10 tons) & (5 tons) cranes, with offices, toilets, and storage rooms for tools and materials, with a total covered area of 1,358 square meters. Note that the concrete bases and slabs have been implemented, most of the metal structure and some of the building materials are available on site (please see the attached pictures).

تعلن شركة الواحة للنفط عن رغبتها في إجراء تأهيل مسبق لشركات متخصصة ومرخص لها بمزاولة نشاط تصميم وتنفيذ مباني بهياكل معدنية (هناقر وورش ... وما في حكمها) ولديها مقدرة وكفاءة وخبرة وتجارب ناجحة في مجال إستكمال مباني بهياكل معدنية لغرض الاستعانة بخدماتها لإستكمال بناء ورشة قسم الانشاءات والصيانة بحقل السماح، وهي عبارة عن مبنى صمم ونفذ (جزئيا) من أساسات خرسانية وهيكل معدني وجدران عاليها من الواح عازلة (ساندويتش) واسفلها من الطوب الخرساني. يحتوي المبنى على طابق ميزانين ، ومزود برافعة علوية قدرة (10 طن) وأخرى بقدرة (5 طن) ، ومكاتب ودورات مياه وحجرات تخزين ادوات ومواد، بمساحة مسقوف إجمالية 1,358 متر مربع. علما بأنه قد تم تنفيذ القواعد والبلاطات الارضية الخرسانية ومعظم الهيكل المعدني وبعض من مواد البناء متوفرة بالموقع.

Scope of Work (in Brief):

محتويات العمل (باختصار):

The company who successfully passes the pre-qualification stage, must organize a site visit to the concerned building in Samah oil-field, accompanied by the tender package and its attachments, for the purpose of identifying the site conditions and collecting the necessary data for the purpose of preparing a competitive offer.

يتوجب على المختصين من الشركة المقابلة التي تجتاز مرحلة التأهيل المسبق بنجاح تنظيم زيارة ميدانية للمبنى المعني بحقل السماح مصحوبين بكراسة العطاء وملحقاتها لغرض التعرف على ظروف الموقع وتجميع ما يلزم من بيانات لغرض اعداد عرض تنافسي.

Currently, the building is partially completed, foundations, Ground floor and steel structure are complete.

المبنى حاليا منجز جزئيا وأن القواعد والبلاطات الارضية ومعظم الهيكل المعدني مستكمل. سقف الميزانين.

The successful bidder of the tendering phase for this project will be responsible to prepare the required design documents and drawings and supply all materials for the completion of the remaining works for Samah Workshop, which shall include external pavements, walkways, electrical, mechanical and communication networks for Samah workshop (details will be shown in the Bid Document and appendices).

حيث تتولى الشركة المقابلة الفائزة بالعطاء: بإعداد وتقديم التصاميم الهندسية اللازمة والرسومات الانشائية والنهائية، وتوريد مواد ومعدات المشروع لإستكمال الأعمال الانشائية والتشطيبات النهائية وأعمال الرصف والأعمال الكهربائية والميكانيكية وشبكة الاتصالات للمبنى وفقا لمجال العمل ومواصفات الفنية والرسومات المبدئية (كما سيرد في كراسة العطاء وملحقاتها).

Companies who pass the pre-qualification stage successfully will be granted the opportunity to participate in the tendering process of such project on a turnkey basis. Therefore, local and international Specialized Companies who possess the expertise, competence, financial and skilled manpower necessary for the execution of this project, and interested to submit their credentials for the pre-qualification purpose for this work, are requested to fill out the attached questionnaire (hyper link) or attend in person to receive a hard copy of the questionnaire at the address mentioned below, in order to submit complete file including the below requirements for Prequalification Purpose.

تمنح الشركات التي تجتاز مرحلة التأهيل المسبق بنجاح فرصة المشاركة في المناقصة على عطاء تلك الأعمال على أساس تسليم مفتاح. عليه ندعو الشركات المحلية والعالمية المتخصصة في هذا المجال والتي لديها الخبرة والكفاءة والموارد المالية والبشرية اللازمة لتكملة هذا المشروع وترغب في التقدم لغرض التأهيل المسبق لهذا العمل أن تقوم بملء الاستبيان المرفق (رابط تشاعي) أو الحضور شخصيا لإستلام نسخة من الإستبيان من مقر الشركة (المذكور أدناه). وتسليمه مرفقا بالمستندات المطلوبة ضمن ملف متكامل.

DOCUMENTS REQUIRED FOR PREQUALIFICATION:

- Written application expressing contractor's interest to participate in the initial qualification for this project shall be submitted attaching WOC's announcement signed and stamped together with a statement declares your acceptance to all provisions of this announcement.
- Fill out the attached questionnaire and submit it attaching with all the required documents, including:
 - Statute of the company.
 - Establishment Contract / Decision of the company.
 - Updated abstract form Libyan Commercial Chamber.
 - Copy of Business License.
 - Registration in the country of origin.
 - Previous work experience supported with information on number & list of similar projects executed inside and outside Libya.
- Report of Chartered Accountant on the financial status of the company for the last five years including finance statement, Balance Sheet for these years.
- Certificate of Tax payment status.

IMPORTANT NOTES:

- To provide a hard copy and electronic copy (PDF) of the required documents in separate files according to the specialization (legal, financial, technical, safety).
- All documents received by WOC will be treated confidentially and shall be retained.
- Project title, name & signature of authorized person & contractor stamp are to be clearly shown on all documents issued by the company wishing to participate in this prequalification.
- All documents are to be submitted to the office of Secretary, Tenders Committee at WOC Main office, floor No. (32), Burj Abulayla Tower, Tripoli.
- The deadline to submit your application is 12:00 NOON on Monday August 29, 2022.
- Due to the importance and urgency for the required works, WOC cannot accommodate any request for extending the deadline. Also it will not be possible to deal with any file that does not fulfill the conditions mentioned in this announcement.
- Waha Oil Company reserves the right to verify / investigate the accuracy / Legitimacy of the information and documents received from the interested companies.
- All interested companies are required to submit complete credentials as requested in this announcement including companies that have been previously prequalified by Waha Oil Company.
- For any enquiry, please contact Secretary, Tenders Committee.

Phone 00218 21 7266633
Fax 00218 21 3608502
E-mail: stc@wahaoil.ly

المستندات المطلوب تقديمها لغرض التأهيل المسبق

- طلب إبداء الرغبة في المشاركة في التأهيل المسبق لهذا المشروع. كما ينبغي على مقدمي الطلبات تقديم هذا الإعلان موقع ومختوم ومع بيان الموافقة على جميع ما ورد بهذا الإعلان.
- تعبئة الاستبيان المرفق وتقديمه مرفقا به كافة المستندات المطلوبة ومنها:
 - النظام الأساسي للشركة.
 - عقد/ قرار تأسيس الشركة
 - مستخرج حديث ساري المفعول من السجل التجاري الليبي وكذلك شهادة اثبات قيد بالغرفة التجارة والصناعة سارية المفعول.
 - نسخة من رخصة المزاولة.
 - التسجيل في الوطن الأصلي للشركة.
 - الخبرة السابقة معززة بقائمة المشاريع المشابهة لهذا المشروع والتي تم تنفيذها داخل وخارج دولة ليبيا.
- تقرير محاسب قانوني عن الوضع المالي للشركة للسنوات الخمسة الأخيرة مع الميزانيات الخاصة لهذه السنوات.
- شهادة السداد الضريبي موجهة الى شركة الواحة للنفط، لغرض التأهيل المبني.

ملاحظات هامة:

- يجب تقديم نسخة ورقية وأخرى إلكترونية (PDF) عن الوثائق المطلوبة بشكل منفصل وفقا للتخصص (القانونية، المالية، الفنية، السلامة).
- جميع الوثائق المستلمة من قبل الواحة ستعامل بسرية تامة، وغير قابلة للترجيح.
- ضرورة بيان تاريخ واسم العطاء وختم الشركة والتوقيع على كافة المستندات الصادرة عن الشركة المقولة الراغبة في التقدم للتأهيل المبني.
- تسلم المستندات إلى مكتب أمين سر لجنة العطاءات بالطابق رقم (32) بالمقر الرئيسي لشركة الواحة للنفط الكائن ببرج ابوليله - طرابلس.
- آخر موعد لتقديم الطلبات الساعة 12:00 ظهرا من يوم الاثنين الموافق 29 أغسطس 2022 ميلادية.
- نظراً للأهمية والصفة الاستعجالية للعمل المطلوب يتعذر الموافقة على طلبات تمديد الموعد المحدد. كما يتعذر التعامل مع أي ملف غير مستوفي للشروط المذكورة.
- تحتفظ شركة الواحة للنفط بحق التحري عن والتحقق من دقة المعلومات والمستندات المستلمة من الشركات المتقدمة.
- على كافة الشركات تقديم المستندات والوثائق المطلوبة والمشار إليها في هذا الاعلان بما في ذلك الشركات التي تم تأهيلها في السابق من قبل شركة الواحة للنفط.
- لاي إستفسارات يرجى مراجعة مكتب أمين سر لجنة العطاءات والتفاوض المباشر بشركة الواحة للنفط.

هاتف 00218 21 7266633
فاكس 00218 21 3608502
بريد إلكتروني: stc@wahaoil.ly